

Rev n. 01 - 04/2019



Your Partner  
inTechnology

# Jet Smart

Foratrice automatica con taglio lama  
*Automatic boring and grooving center*  
Foradora automatica con corte sierra



CASADEI - BUSELLATO  
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168  
36016 Thiene - Vicenza - Italy  
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400  
info@casadeibusellato.com  
[www.casadeibusellato.com](http://www.casadeibusellato.com)



# Jet Smart

Foratrice automatica con taglio lama  
*Automatic boring and grooving center*  
Foradora automática con corte sierra

## Foratura veloce e precisa!

La foratrice automatica Jet Smart è la soluzione ideale per l'artigiano e la piccola e media impresa. Flessibilità, velocità e facilità di regolazione sono le caratteristiche della macchina che assicurano un'alta produttività ed una foratura perfetta in qualsiasi condizione di lavoro.

## *Fast and precise drilling!*

*The automatic drilling machine Jet Smart is the ideal solution for craftsmen and small and medium enterprises. Flexibility, speed and ease of use are the main features of the machine which ensures high productivity and a perfect drilling in any working condition.*

## Foradora veloz y precisa!

La foradora automática Jet Smart es la solución ideal para el artesano y la pequeña y mediana empresa. La flexibilidad, velocidad y la facilidad de regulación son las características de la foradora que garantizan una alta productividad y una foradora perfecta en cualquier condición de trabajo.

## Foratura dall'alto: una scelta senza compromessi

Giunzioni perfettamente allineate e nessun errore grazie alla lettura automatica della dimensione del pezzo che permette di correggere qualsiasi differenza tra la lunghezza reale del pannello e quella impostata.

## *Boring from the top: a choice without compromises!*

*Perfectly aligned joints aligned and no error thanks to automatic reading of piece dimension, that allows to correct any difference between real panel length and the one set.*

## Sistema de taladro desde arriba: una opción sin compromisos!

Uniones perfectamente alineados y ningún error gracias a la lectura automática de la dimensión de la pieza que le permite corregir cualquier diferencia entre la longitud real del panel y la longitud establecida.



Foratrice automatica con taglio lama	<i>Automatic boring machine with blade</i>	Foradora automática con corte sierra	Jet Smart
Dimensione massima pezzo lavorabile	<i>Max. piece dimension</i>	Dimensión máxima pieza trabajable	3050x900x60 mm
Dimensione minima pezzo lavorabile	<i>Min. piece dimension</i>	Dimensión mínima pieza trabajable	200x70x10 mm
Velocità massima assi X - Y	<i>Max. speed axis X-Y</i>	Velocidad máxima ejes X-Y	40-40 m/min
Testa a forare: mandrini verticali/ orizzontali, lama X	<i>Boring head: vertical/horizontal spindle, blade X</i>	Cabeza de taladro: electromandril verticales/horizontales, sierra X	12/6
Elettromandrino (S6)	<i>Electrospindle (S6)</i>	Electromandril (S6)	5,5 kW (7,5 HP) - 18.000

# Jet Smart

Gruppi operatori - Working units - Unidades de trabajo



## Testa a forare: affidabilità e flessibilità

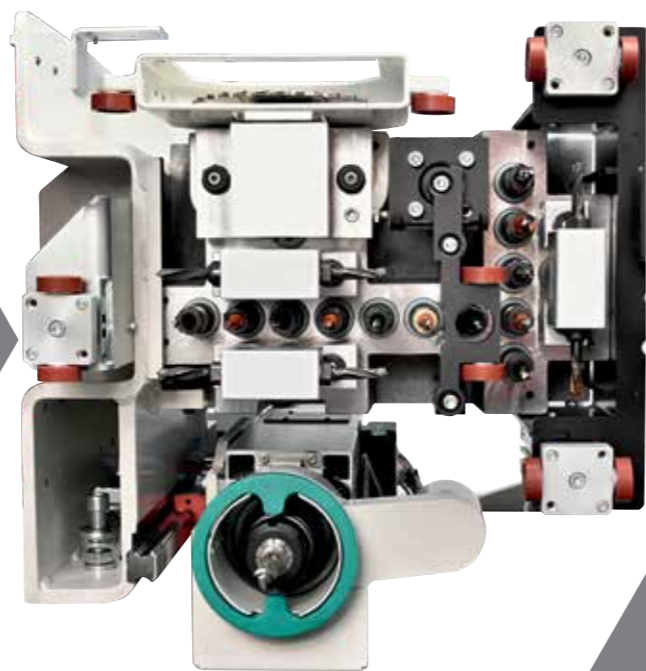
Grandi prestazioni grazie alla testa a forare Busellato con scorrimento su guide lineari a garanzia di un perfetto posizionamento. Il moltiplicatore di pressione assicura un'ottima lavorazione anche su materiali duri. La possibilità di equipaggiare la macchina con elettromandrino per fresature verticali garantisce la massima flessibilità di utilizzo.

## Boring head: reliability and flexibility

Great performance thanks to the Busellato drilling head. The sliding of the head on linear guides provides highly accurate positioning. The pressure multiplier ensures optimal processing also on hard materials. The possibility to equip the machine with electrospindle for vertical routings ensures max. flexibility of use.

## Cabeza de taladro: fiabilidad y flexibilidad

Grandes prestaciones gracias a la cabeza de taladro Busellato con deslizamiento sobre guías lineales a garantía de un posicionamiento de alta precisión. El multiplicador de presión garantiza un óptimo trabajo también sobre materiales duros. La posibilidad de equipar la máquina con electromandril para fresado verticales garantiza la máxima flexibilidad de uso.



# Jet Smart

Piano di lavoro - Working table - Mesa de trabajo



## Piano di lavoro: velocità e precisione

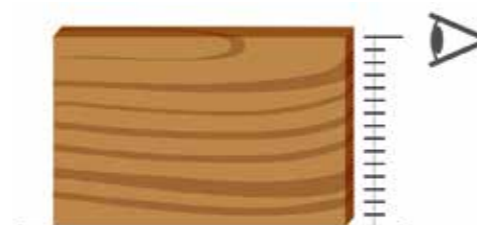
Massima tenuta del pezzo in lavorazione grazie al piano di appoggio in bakelite antigraffio a struttura listellare che non necessita di alcuna regolazione poiché la struttura scanalata permette l'inserimento delle testine in qualsiasi condizione di lavoro. Le cappe di aspirazione garantiscono una perfetta pulizia del pezzo.

## Working table: speed and precision

Maximum workpiece stability thanks to the table with anti-scratch bakelite that does not need any adjustment since the grooved structure enables the insertion of the heads in any working condition. The suction hoods ensure a perfect cleaning of the workpiece.

## Mesa de trabajo: velocidad y precisión

Máxima adherencia de la pieza en trabajo gracias a la superficie de baquelita antiarañazo que no necesita de ninguna regulación porque la estructura ranurada permite la inserción de las cabezas en cualquier condición de trabajo. Las campanas de aspiración aseguran una perfecta limpieza de la pieza.



## Carico pezzi: precisione assoluta

Il dispositivo di lettura automatica della lunghezza del pezzo assicura forature precise e senza errori.

## Piece loading: absolute precision

The device for automatic piece length reading ensures accurate drilling without errors.

## Carga de las piezas: precisión absoluta

El dispositivo de lectura automática de la longitud de la pieza asegura foradoras precisas y sin errores.



## Supporti laterali

Piani di supporto laterali che garantiscono un ottimo sostegno anche a pezzi di grandi dimensioni.

## Lateral supports

Lateral tables ensure an optimal support also of long pieces.

## Soportes laterales

Mesas laterales para un excelente soporte de piezas largas.

## Accostatore laterale: stabilità massima

L'accostatore laterale registrabile garantisce un'ottima tenuta del pezzo in lavorazione.

## Side aligner: highest stability

The adjustable side aligner guarantees excellent workpiece stability.

## Empujador lateral: estabilidad máxima

El empujador lateral ajustable garantiza una excelente fijación de la pieza de trabajo.

# Jet Smart

Dispositivi - Devices - Dispositivos



## Pinza flottante: massima tenuta del pezzo

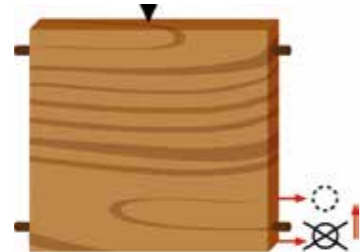
Pinza con apertura inferiore flottante che non necessita di alcuna regolazione.

*Movable clamp: maximum piece stability*

*Clamp with bottom floating opening that does not need any adjustment.*

Pinza flotante: máxima adherencia de la pieza

Pinza con abertura inferior flotante que no requiere ninguna regulación.



## Battuta programmabile: flessibilità assoluta

La possibilità di programmare la posizione della battuta di zero permette di lavorare pezzi spinati o con raggi.

*Programmable stop: absolute flexibility*

*The possibility to set the zero reference stop allows to process pieces with dowels and rays.*

## Topes programable: flexibilidad absoluta

La posibilidad de programar el tope cero permite de trabajar piezas espigadas o con radios.

## Pompa di lubrificazione

Lubrificazione centralizzata automatica gestita da controllo.

*Lubrication pump*

*Centralized automatic lubrication managed by control unit.*

## Bomba de lubricación

Lubrificación centralizada automática por medio de control.



# Jet Smart

Software - Software - Software

## Wave: la nuova frontiera del software

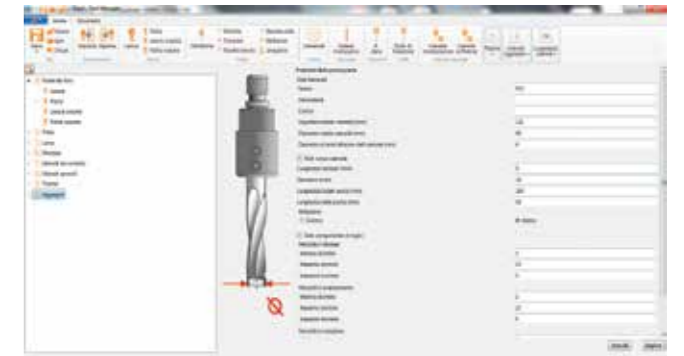
Facilità di utilizzo e flessibilità sono le caratteristiche del software "Wave". L'editor utensili intuitivo riduce gli errori ed i tempi di start-up grazie alla grafica contestuale interattiva.

*Wave: the new software frontier*

*Ease of use and flexibility are the main features of the "Wave" Software. Intuitive tool editor reduces errors and start-up times due to the simultaneous interactive graphics.*

## Wave: la nueva frontera del software

Facilidad de uso y flexibilidad son las características del software "Wave". El editor herramientas intuitivos reduce los errores y los tiempos de puesta en marcha gracias al contexto gráfico interactivo.



## Alta flessibilità

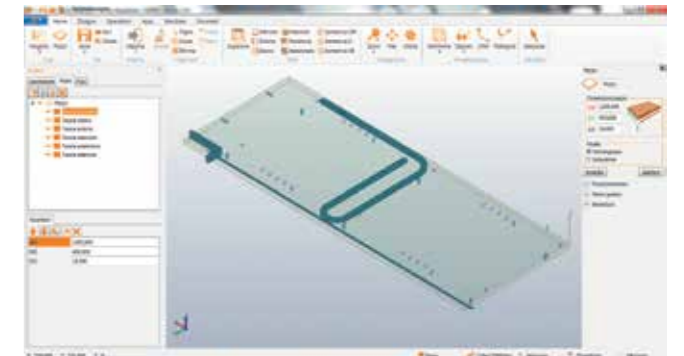
Sistema CAD/CAM che permette di disegnare o importare geometrie e di applicare le lavorazioni necessarie in modo semplice.

*High flexibility*

*CAD/CAM system that allows to draw and import geometries, and apply in easy way the necessary machining.*

## Alta flexibilidad

Sistema CAD / CAM que le permite dibujar o la geometría de importación y aplicar los trabajos necesarios de una manera fácil.



## Eco System: risparmio garantito

Il sistema Eco System permette di ottimizzare i consumi grazie allo stand-by automatico nei momenti di inutilizzo. Disponibile su richiesta.

*Eco System: guaranteed saving*

*The Eco System allows to optimize the consumption thanks to the automatic stand-by function while machine is not working. Available on request.*

## Eco System: ahorro garantizados

El sistema Eco System permite de optimizar los consumos gracias al stand-by automático en los tiempos de inactividad. Disponible bajo pedido.



## Teleservice: sempre connessi

Busellato rende disponibile su tutti i suoi centri di lavoro la teleassistenza con collegamento via internet.

*Teleservice: always connected!*

*Busellato offers on all its working centres teleservice via internet.*

## Teleservice: siempre activos!

Busellato rende disponibile sobre todos los centros de trabajo, la teleasistencia con conexión a internet.

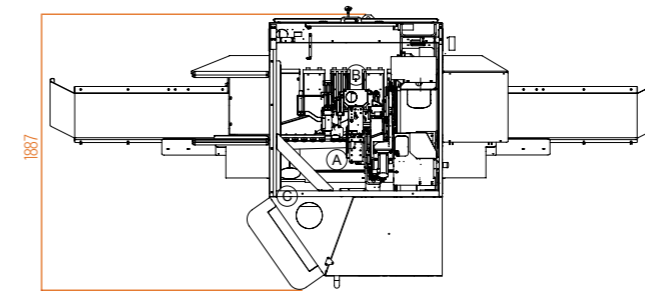
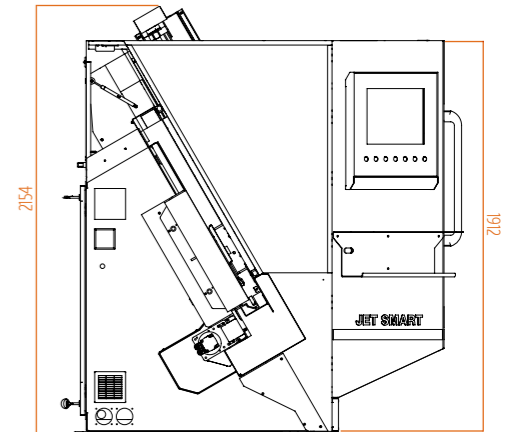
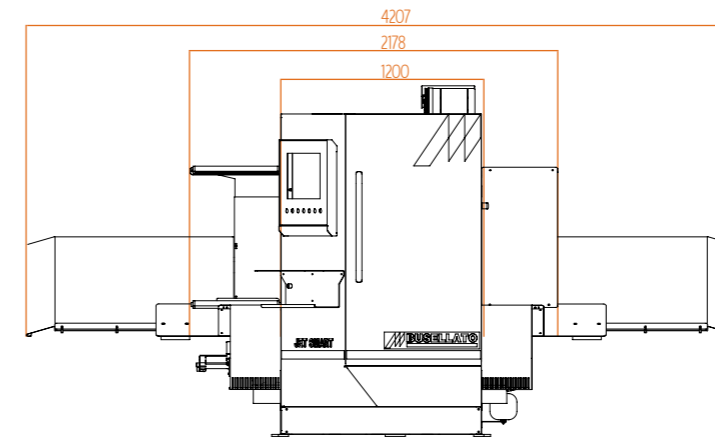
# Jet Smart

Versioni e Allestimenti - *Versions and equipments* - Versiones y equipamientos

Versione A A Version Versión A	Versione B B Version Versión B
Lubrificazione centralizzata automatica - <i>Centralized automatic lubrication</i> - Lubrificación centralizada automática	Lubrificazione centralizzata automatica - <i>Centralized automatic lubrication</i> - Lubrificación centralizada automática
Testa di foratura 18MX con lama integrata - <i>Boring head 18MX with integrated saw</i> - Cabeza de taladrar TFM 18MX con sierra integrada	Testa di foratura 18MX con lama integrata - <i>Boring head 18MX with integrated saw</i> - Cabeza de taladrar TFM 18MX con sierra integrada
Moltiplicatore di pressione - <i>Pressure multiplier</i> - Multiplicador de presión	Moltiplicatore di pressione - <i>Pressure multiplier</i> - Multiplicador de presión
Supporti laterali per lavorazioni di pezzi lunghi - <i>Lateral supports for machining of long pieces</i> - Soportes laterales para trabajos de piezas largos	Supporti laterali per lavorazioni di pezzi lunghi - <i>Lateral supports for machining of long pieces</i> - Soportes laterales para trabajos de piezas largos
...	Elettromandrino da 5,5 kW (S6) - <i>Electrospindle 5,5 kW (S6)</i> - Electromandril 5,5 kW (S6)
Sensore di taratura pannello dal lato opposto - <i>Sensor for panel setting on opposite side</i> - Sensor para alineación panel desde el lado opuesto	Sensore di taratura pannello dal lato opposto - <i>Sensor for panel setting on opposite side</i> - Sensor para alineación panel desde el lado opuesto
Battuta di zero programmabile - <i>Programmable zero reference stop</i> - Tope de cero programmable	Battuta di zero programmabile - <i>Programmable zero reference stop</i> - Tope de cero programmable
Misuratore larghezza pannello - <i>Device for panel width measurement</i> - Medidor ancho panel	Misuratore larghezza pannello - <i>Device for panel width measurement</i> - Medidor ancho panel
Software di programmazione "Wave" - <i>Programming Software "Wave"</i> - Software de programación "Wave"	Software di programmazione "Wave" - <i>Programming Software "Wave"</i> - Software de programación "Wave"
Teleservice - <i>Teleservice</i> - Teleservice	Teleservice - <i>Teleservice</i> - Teleservice

# Jet Smart

Dimensioni - *Dimensions* - Dimensiones



JET SMART				
Lunghezza	<i>Length</i>	Longitud	mm	4207
Larghezza	<i>Width</i>	Ancho	mm	1887
Altezza	<i>Height</i>	Altura	mm	2154

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 848-3E: Pressione acustica in lavorazione 77 db(A) (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K= 4 dB) Potenza acustica in lavorazione 96 db(A) (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

Maximum noise levels measured according to working conditions fixed by EN 848-3E rule: Acoustic pressure in process 77 db(A) (measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB) Acoustic power in process 96 db(A) (measured according to EN ISO 3744:2010, uncertainty K = 2 dB). Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise level and the average levels the operator is exposed during 8 hours, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working hall and further noise sources, this means other machines or working process adjacent to the machine.

In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Busellato distributor.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 848-3E: Presión acústica en trabajo 77 db(A) (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB) Nivel de potencia acústica en trabajo 96 db(A) (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Aunque existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" indicado por encima y de los niveles medios de exposición personal más de 8 horas de los operadores, estos últimos depende también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y por la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes.

Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.

Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.



# Busellato

Sessant'anni di eccellenza industriale veneta  
Sixty years of Venetian industrial excellence  
Sesenta años de excelencia industria Veneta

Busellato Spa nasce nel 1956 e si dimostra, da subito, una delle realtà industriali più significative nel settore delle macchine per la lavorazione del legno e derivati.

Nel 1967, con quasi 40 operai all'attivo, Busellato presentava sul mercato il modello Favorit, la prima macchina automatica in grado di eseguire tutte le operazioni di foratura con qualsiasi inclinazione, di cui ancora oggi è possibile vedere esemplari ancora utilizzati dai clienti storici.

Negli anni '70 la produzione fu totalmente saturata dalle richieste del mercato tedesco e svizzero, che riscontravano nei prodotti Busellato le caratteristiche di solidità e precisione da sempre ricercate.

*Busellato Spa was founded in 1956 and immediately showed itself to be one of the most important industrial names in the sector of machines for working wood and derivatives.*

*In 1967 the company was employing nearly 40 workers when it launched the Favorit onto the market - the first automatic machine able to perform every type of boring operation with any degree of tilt. Even today, some of Busellato's oldest customers are still using this model.*

*In the 1970s, production was totally dedicated to the requests of the German and Swiss markets that, with Busellato products, found the characteristics of robustness and precision they had been looking for.*

*Busellato Spa nació en 1956 y se nota, desde el principio, una de las realidades industriales más importantes en el campo de las máquinas para el trabajo de la madera y derivados.*

*En 1967, con casi 40 trabajadores en activo, Busellato apareció en el mercado el modelo Favorit, la primera máquina automática capaz de realizar todas las operaciones de taladrar con cualquier inclinación, de los cuales aún hoy es posible ver ejemplares aún utilizados de los clientes historiadores.*

*En los años 70, la producción fue totalmente saturada con las demandas de los mercados de Alemania y Suiza, que encontraron en los productos Busellato las características de solidez y precisión siempre han buscado.*

# Casadei Busellato

Quando il lavoro di squadra vince  
When teamwork wins  
Cuando el trabajo en equipo gana

Il Team Work Casadei Busellato nasce nel 2008 integrando due forze storiche nel settore delle macchine per la produzione del legno, la Casadei e la Busellato. Le due aziende, unendosi, hanno intrapreso un percorso di sinergia commerciale, organizzativa e produttiva, sfruttando la complementarità dei prodotti proposti.

*The Teamwork Casadei Busellato is born on 2008 joining two historical names in the field for wood processing machines, Casadei and Busellato Spa. The two companies, joining, have started a way of commercial synergy, organisation and production by using the complementary parts of their products.*

*El Team Work Casadei Busellato nació en el año 2008 mediante la integración de dos fuerzas históricas en el campo de las máquinas para la producción de madera, Casadei y Busellato. Las dos compañías, uniendo sus fuerzas, han iniciado un camino de sinergias comerciales, organizativas y de producción, aprovechando la complementariedad de los productos ofrecidos.*

